Frauen im Krieg

Les femmes pendant la guerre.

Es wuchs der Anteil an arbeitenden Frauen bis 1918 um zwölf Prozent.
La proportion de femmes qui travaillent a augmenté de douze pour cent en 1918.

Industrie und Wirtschaft, Grenatendreherei (1917/1918) :

Industrie et économie, grenades (1917/1918)

https://www.dhm.de/lemo/kapitel/erster-weltkrieg/industrie-und-wirtschaft.html

Das Deutsche Reich war auf keinen längeren Krieg vorbereitet, denn die Militärstrategen in allen am Krieg beteiligten Staaten hielten bis 1914 gut ausgebildete und schnell einsetzbare Truppen für erheblich wichtiger als eine gut organisierte Kriegswirtschaft.
L'Allemagne n'était pas prête pour une guerre plus longue, car les stratèges militaires de tous les belligérants avaient prévus une guerre courte. En 1914, des troupes bien formées et rapidement déployées sont beaucoup plus importantes qu'une économie de guerre bien organisée.

Im Laufe des Krieges rückte die Rolle der bäuerlichen Frau immer mehr in den Vordergrund der Printmedien. Zahlreiche Frauen waren von ihren neuen Fähigkeiten überraschte Personen, insbesondere Männer, waren von den Leistungen der bäuerlichen Frauen bei der Hofführung ohne jegliche Unterstützung männlicher Arbeitskräfte, beeindruckt. Die bäuerlichen Frauen wurden in der Gesellschaft als Heldinnen des Feldes im Hinterland bezeichnet.
Au fur et à mesure que la guerre avance, le rôle des paysannes est de plus en plus mis en avant dans la presse écrite. De nombreuses femmes ont été surprises par leurs nouvelles compétences, en particulier les hommes, qui ont été impressionnés par les réalisations des paysannes dans la gestion de la ferme sans aucun soutien de la main-d'œuvre masculine. Les paysannes étaient dans l'arrière-pays, les femmes étaient appelées héroïnes des champs.

Schuften in der Landwirtschaft:

Travail de l'agriculture :

https://www.dw.com/de/zwischen-k%C3%BCche-und-fabrik-frauen-an-der-heimatfront/a-17842220

Frauen an der Heimatfront :

Les femmes sur le front national :

https://www.dw.com/de/zwischen-k%C3%BCche-und-fabrik-frauen-an-der-heimatfront/a-17842220

Die Propaganda diktierte den Frauen ihre Rolle.
Ein Paar verabschiedet sich und muss bald an der Front kämpfen. Seine Frau legt seinen linken Arm auf seine Schulter, aber mit der anderen Hand gibt sie ihm eine Granate.
La propagande dictait aux femmes leur rôle. Un couple se dit au revoir, bientôt il devra se battre au front. Sa femme pose son bras gauche sur son épaule, mais avec l'autre main, elle lui donne une grenade.